



05 A Realidade da Educação Integrada de Macau

A fim de coordenar as Linhas de Acção Governativa na área de educação e a lei número 9/2006, Lei de Base do Sistema de Educação Não Superior, a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude está a promover o desenvolvimento da "Educação Integrada". A "Educação Integrada" é permitir os alunos com necessidades especiais de educação frequentarem escolas gerais como outros alunos e disponibilizar serviços de apoio necessários para "Educação Integrada" aos alunos, pais, docentes e escolas. Por outro lado, a "Educação Integrada" sublinha respeitar e atender a diferença individual dos alunos. Cada aluno tem a sua própria característica, interesse, aptidão e necessidade de aprendizagem, os alunos com necessidades de aprendizagem especiais devem ter oportunidades para participar em qualquer actividade disponível aos alunos. As escolas precisam de preparar um ambiente de aprendizagem em que está cheio de apoio, carinho, cooperação, participação e é diversificado.

A partir de 1991, nas escolas públicas foi iniciada a "Educação Integrada". Agora, as escolas privadas também começaram este projecto. Através de melhorar gradualmente serviços de apoio fornecidos pela equipa profissional para educação especial com vista a garantir os alunos com necessidades de aprendizagem especiais obterem atenção e recursos de apoio adequados. Actualmente, conforme a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, turmas nas escolas que admitem alunos integrados, o número dos alunos de cada turma não pode ser maior do que 25, entre os quais, só 3 alunos são alunos integrados. Por outro lado, para as escolas que implementam a "Educação Integrada", a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude vai dar apoio financeiro e técnico. Em termos do apoio financeiro, além do subsídio da educação obrigatória, cada aluno integrado pode ter direito a subsídio extraordinário duplo (caso os alunos precisarem das instalações de ambiente sem obstáculo especiais, equipamentos ou aparelhos pedagógicos para facilitar o seu estudo, também podem pedir respectivos subsídios à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.). Em relação ao apoio técnico, o Centro de Apoio Psico-Pedagógico e Ensino Especial da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude vai mandar periodicamente pessoal para as escolas a fim de disponibilizar apoio técnico. Pelo menos 3 visitas para as escolas são efectuadas cada ano, incluindo acompanhar a situação dos alunos, trocar opiniões com docentes e os pais sobre métodos para ajudar o estudo dos alunos e dar sugestões em termos do ambiente da escola sem obstáculo. Por outro lado, a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude vai disponibilizar formação com base na escola conforme a necessidade das escolas. Com vista a melhorar o efeito da "Educação Integrada", a partir do ano lectivo 2006/2007, a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude manda docentes de recurso para escolas primárias públicas, a fim de dar apoio aos docentes do ensino geral das escolas primárias ensinar e assistir alunos diagnósticos ou suspeitos com dificuldades de aprendizagem especiais.

Com o objectivo de promover a "Educação Integrada" e elevar a qualidade profissional dos docentes, a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude entra continuamente em cooperação com especialistas, académicos cultos e com rica experiência e institutos do ensino superior, realizando workshops e cursos de formação. Durante os anos lectivos 2005/2006 e 2006/2007, foram organizados cursos de formação, incluindo, curso da "Educação Integrada", curso de formação para docente de recurso, workshop para dificuldade especial de aprendizagem, workshop para elaboração do plano do ensino individualizado e workshop para sintomas de deficiência em atenção e hyperkinetic, etc.; para o próximo ano, vários cursos, seminários, workshops ou actividades de intercâmbio serão realizados, a fim de aperfeiçoar conhecimento profissional e técnica do ensino dos docentes na área de ensinar alunos integrados. Neste caso, os alunos integrados podem estudar no ambiente de educação com qualidade; as escolas também podem realizar actividades de formação apropriadas conforme princípio de educação e plano pedagógico próprio, utilizando subsídios de formação com base na escola dados pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Continuação Pág. 19





Nos últimos anos, o número das escolas privadas que participam no plano de subsídios da "Educação Integrada" do plano do desenvolvimento das escolas através do pedido aumenta gradualmente. Actualmente, a "Educação Integrada" já foi prolongada para ensino pré-escolar e também escolas secundárias. 9* escolas públicas participam no plano da "Educação Integrada", sendo em total 114* alunos integrados. O número das escolas privadas que envolvem neste plano aumenta de 3 no ano lectivo 2004/2005 até 19* agora. Os alunos integrados são 88* e no passado só foram 3. Actualmente, em Macau, 202* alunos integrados estudam nas 28 escolas. Neste caso, é óbvio que as escolas de Macau prestam cada vez mais atenção ao direito social de obter educação dos alunos que têm necessidades de aprendizagem especiais.

O Governo da RAEM, como sempre, vai continuar a incentivar o desenvolvimento da "Educação Integrada", através de promover, formar, disponibilizar adequadamente docente de recurso e melhorar gradualmente meios de avaliação, a fim de ajudar instituições de educação proporcionarem aos alunos com necessidades de aprendizagem especiais, ensino de qualidade apropriado para o seu desenvolvimento físico e mental, facilitando os integrar na sociedade, explorar o seu potencial, obter emprego e contribuir para a sociedade.

*Dados obtidos até Setembro de 2007

Extracto da "Revista do Professor", No. 19, Dezembro de 2007

05 The Present Situation of "Integrated Education" in Macau

To complement the Policy Address of Government of Special Administrative Region about educational area and regulation No.9/2006 of the "Code of the Programme of Non-tertiary Education System of Macau", the Education and Youth Affairs Bureau strives to promote the development of "Integrated Education". "Integrated Education" allows students who need special education to study in general schools as ordinary students and provides necessary supports for this kind of education to students, parents, teachers and schools. Besides, "Integrated Education" emphasizes to respect and take care of students' individual variations. Each student has his own characteristics, interest, ability and learning needs. For students who need special education should enjoy and participate in whatever chances which are provided for students activities. Schools should complement to provide a diversified learning environment which is full of support, concern, cooperation and participation.

will include students follow up, discussion with teachers and parents on learning support strategies for students and suggestions on providing all-cleared facilities school environments. On the other hand, the Education and Youth Affairs Bureau will provide training on book collation according to schools need. In order to enhance the efficiency on "Integrated Education", the Education and Youth Affairs Bureau has added resources teachers in public schools from the academic year 2006/2007. It is to give assistance to teachers of ordinary elementary classes who teach and guide students certified to be or suspected of having learning problems.

Starting from the year 1991, the Education and Youth Affairs Bureau implemented the "Integrated Education" in public schools. Now it has been extended to private schools. Through the support of special education professional team, it fulfilled gradually to ensure students who needed special education were able to acquire enough concerns and resources assistance. At present, the Education and Youth Affairs Bureau suggests that the number of students in each class of schools receiving integrated students be not more than 25. Among these 25 students, the number of integrated students should not be more than 3. Besides, for those schools which are promoting "Integrated Education", the Education and Youth Affairs Bureau will provide financial and technical supports: in regards to financial supports, on top of free education allowance, each integrated student will receive a two fold extra subsidy (if these integrated students need special all-cleared facilities, teaching equipments or materials for learning assistance, schools can request relevant subsidy from the Education and Youth Affairs Bureau); in regards to technical supports, the Centre of Psychological Support and Special Education Centre of the Education and Youth Affairs Bureau will send staff to visit schools and provide technical support periodically at least three times in each academic year. These





In order to promote "Integrated Education" and enhance the professional quality of teachers, the Education and Youth Affairs Bureau cooperated continuously with knowledgeable and experienced experts and scholars and high schools to hold training workshops and seminars for teachers. The training courses, which were held for teachers in the academic year 2005/2006 and 2006/2007, included integrated educational courses, training courses for resources teachers, workshops on special learning problems, workshops on how to edit individual educational plan and workshops on problem of attention deficiency and hyperactivity, etc.. In the coming year, depending on the teachers' need, these kinds of courses, seminars, workshops and exchange activities will continue to be held, with the goal of enhancing teachers' professional knowledge and technique in teaching integrated students, thus allowing a high quality learning environment for integrated students. Schools can individually apply book collation training subsidy granted by the Education and Youth Affairs Bureau to hold suitable and related training activities according to their own ideals for running schools and educational plans.

In recent years, the number of private schools which applied to join the plan of school development for integrated education subsidy increased everyday. At present, "Integrated Education" has been extended to pre-school and secondary school education. Nine public schools have joined this plan and the number of integrated students is 114. In the academic year 2004/2005, the number of private schools increased from 3 to 19 whilst the number of integrated students increased from 3 to 88. At present, there are altogether 202 integrated students distributed over 28 schools. It is thus clear that the social educational right of students with special educational needs catches the attention of schools in Macau.

Just as in the past, the Government of the Macao Special Administration Region will continue to promote the development of "Integrated Education" through promotion, training, the orderly establishment of resources for teachers and the gradual perfection of appraisal instruments. This enables educational organizations to provide qualified education suitable for the development of body and mind of students with special educational needs, accelerating their integration into society, development of potential, striving for employment and contribution to society.

* Data as by September 2007

Excerpted from "Teacher's Magazine", 19th Issue, December, 2007



教育文摘

出版：教育暨青年局 / 统筹：苏朝晖 / 总编辑：关启佳 / 编辑：冯万雄 张子明 / 美工支援：尉凤君 / 版面设计及排版：领域市场策划 / 摄影：李正华 / 葡文翻译：邝昀 / 英文翻译：吴爱明 / 承印：鸿兴柯式印刷有限公司 / 数量：五千份

Educação e Nós

Editor: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude / Director: Sou Chio Fai / Chefe de Redacção: Kwan Kai Kai / Redacção: Fong Man Hung, Cheong Chi Meng / Apoio Artístico-Técnico: Wai Fong Kuan / Design de Implantação: Nova Idea Marketing Communications / Fotografia: Lei Cheng Wa / Tradução para Língua Portuguesa: Kuong Wan / Tradução para Língua Inglesa: Carolina Ng / Impressão: Tipografia Macau Hung Heng Ltda. / Tiragem: 5,000 exemplares

Educational Digest

Publisher: Education and Youth Affairs Bureau / Director: Sou Chio Fai / Editor-in-Chief: Kwan Kai Kai / Editors: Fong Man Hung, Cheong Chi Meng / Art Support: Wai Fong Kuan / Layout Design & Type-setting: Nova Idea Marketing Communications / Photography: Lei Cheng Wa / Translator (Portuguese): Kuong Wan / Translator (English): Carolina Ng / Printing: Tipografia Macau Hung Heng Ltda. / Print Run: 5,000